

**NÁVOD K POUŽITÍ**  
**Francouzská berle**  
**Francouzská berle s dvojným nastavením**  
Vydání 07.13 / Rev. 02.18

**USER MANUAL**  
**Elbow crutch**  
**Elbow crutch with two adjustment points**  
Edition 07.13



**VITEA**<sup>®</sup>  
**CARE**



**POPIS VÝROBKU:**

Francouzské berle jsou vyrobeny z vysoce kvalitních materiálů s oválným hliníkovým profilem. Jsou vybaveny oporou předloktí, rukojetí a protisklizovou koncovou krytkou. Speciálně tvarovaná opora předloktí zajistí maximální stabilitu lokte. Rukojeť je anatomicky tvarovaná a pokrytá měkkým materiálem, příjemným na dotek, který předchází vzniku mozolů a zároveň je protisklizový pro bezpečný úchop. Opora předloktí i rukojeť jsou vyrobeny z plastu pečlivě vybrané tvrdosti. Berle jsou vybaveny teleskopickým mechanismem, který umožňuje nastavení výšky rukojeti i opory předloktí v krocích po 2,5 cm.

**POUŽITÍ:**

Berle jsou určeny pro osoby, které potřebují oporu při chůzi, a to například po úrazech dolních končetin, dále k udržení rovnováhy a rozložení váhy těla při traumatických a ortopedických onemocněních, po zlomeninách či v případech ochrnutí a paréz. Dále jsou berle vhodné pro starší osoby jako opora při chůzi.

**KONTRAINDIKACE:**

Poruchy koordinace a rovnováhy, úrazy nebo trauma horních končetin, které znemožňují používání berlí.

**CHARAKTERISTIKA PRODUKTU:**

1. Universální použití,
2. vyrobeno z hliníku,
3. opora předloktí a rukojeť jsou vyrobeny z plastu,
4. nastavení výšky v krocích po 2,5 cm,
5. maximální hmotnost uživatele 100 kg / 140 kg (vizte tabulku níže),
6. pryžová koncová krytka: elastická, šedá (neznečišťuje podlahy ani parkety),
7. odrazka v rukojeti.

**NASTAVENÍ A POUŽITÍ:**

Berle jsou dodávány v jejich minimální délce (zasunuté). Po odstranění obalu nastavte požadovanou výšku. Doporučení: rukojeť by měla být ve výšce kostního výstupku v horní části stehenní kosti (trochanteru).

**ÚDRŽBA A SERVIS:**

1. Berle čistěte vlhkým hadrem.
2. Oporu předloktí a rukojeti čistěte šetrnými čistícími prostředky.
3. Pravidelně odstraňujte všechny nečistoty z pohyblivých částí berle (teleskopický mechanismus).

**PRODUCT DESCRIPTION:**

The elbow crutches are made of high quality material with round cross section aluminium profile. They are equipped with the half-elliptical forearm suspender that guarantees perfect elbow stability and the handle (hand grip), designed to fit anatomical shape of a hand and covered with soft in touch, pleasant material that prevents corns creation and with non-skid attachment element. Both the suspender and the handle are made of PU plastics, of especially selected hardness. The adjustments of crutch length and handle height can be performed by steps 2.5 cm, by means of friction-latch type regulator, stabilized with additional fastener.

**USAGE:**

For persons who need assistance while walking, in order to suspend and move their body weight in case of injuries or orthopaedic disorders, such as fractures, strokes or paresis of lower limb, or while learning to walk. Furthermore crutches are suitable for elderly persons as a body balance support during walking.

**KONTRAINDICATIONS:**

Coordination disorders, balance disorders, injuries or traumas of upper limbs that results in unavailability to use crutches.

**MAIN FEATURES:**

1. Universal,
2. made of aluminium,
3. suspender and handle are made of PU plastics,
4. height adjustments in step of 2.5 cm,
5. maximum load in case of double adjustment point crutches: 100 kg / 140 kg (see the table below),
6. rubber made foot attachment: elastic, grey (does not stain floors or parkets),
7. cat's eye mounted in the handle.

**USING AND ADJUSTMENTS:**

Crutches are shipped in its minimum length (retracted). After removing from package, crutches need to be set to the desired length (height). It is recommended that the height of the crutch is set so that the handle levels a greater trochanter of the thigh bone.

**MAINTENANCE AND SERVICE:**

1. Aluminium profiles of the crutches are to be cleaned with a damp cloth.
2. Hand grip and elbow suspender are to be cleaned with soft detergents,
3. All moving elements of the crutches (friction-latch regulator) are to be removed immediately.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:**

1. Francouzské berle jsou určeny k použití v interiéru i exteriéru na různých druzích povrchu.
2. Dbejte maximální opatrnosti na nebezpečném povrchu – mokřem, zledovatěním, mastném či písčitém => je zde zvýšené riziko pádu.
3. Maximální hmotnost uživatele: 100 kg / 140 kg (vizte tabulku níže).
4. Pravidelně kontrolujte stav konstrukčních prvků. Zvláště pečlivě kontrolujte:
  - teleskopický mechanismus pro nastavení výšky berle a opory předloktí,
  - koncové protiskluzové krytky.
5. V případě jakékoli viditelné nebo rozpoznatelné závady (např. praskliny) berle nepoužívejte. Hrozí zvýšené nebezpečí pádu a zranění.
6. Všechny opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci – kontakt k nalezení níže.

Správná a pravidelná údržba všech komponentů berlí je nezbytná pro zachování funkčnosti a technických parametrů výrobku. Dlouhodobé skladování ve velmi vlhkém prostředí (sauna, prádelna atd.) či venku může vést k rychlé ztrátě funkčních a estetických vlastností pomůcky.

**SAFETY OF USAGE:**

1. Crutches are intended for use indoors and outdoors, on various surface types.
2. When using crutches on a surface that does not provide proper support, such as wet, icy, greasy or sandy surfaces => one should be extremely cautious.
3. The crutches are designed to support weights of up to 100 kg / 140 kg (see the table below).
4. All the construction elements of the crutches should be periodically checked visually, especially:
  - friction-latch mechanism of the crutches,
  - non-skid rubber foot.
5. In case of any visible or sensible damages of the crutches (such as cracks), one should not use them, which may result in an injury.
6. It is recommended that all the repairs where done by the qualified and experienced service personnel of the distributor – see below for contact details.

For the product to maintain its proper characteristics, it is extremely important to maintain all its elements clean at all times and store it properly. Prolonged storing at premises of very high humidity (saunas, laundry rooms, etc.) or outdoors, along with lack of adequate maintenance, will lead to quick loss of the initial utility and aesthetical properties.

**TECHNICKÉ PARAMETRY/ TECHNICAL PARAMETERS:**

Parametr / Parameter	Francouzská berle Vitea Care Elbow crutch Vitea Care VCBP0042B/C	Francouzská berle - dvojitě nastavení Elbow crutch double adjustment VCBP0042PU
Min. výška / Height min.	97 cm	86 cm
Max. výška / Height max	117 cm	116 cm
Max. nosnost / Load max.	140 kg	100 kg
Nastavení výšky v krocích / Intervals of adjustment	2,5 cm	2,50 cm
Hmotnost jedné berle / Single crutch mass	0,4 kg	0,5 kg
Barva / Colour	černá, modrá / black, blue	černá / black

**Materiál:** hliník, PU pěna, pryž (PTE).  
**Sériové číslo / datum výroby:** uvedeno na výrobku.  
**Životnost:** 3 roky

**Materials:** Aluminium, PU, rubber (PTE).  
**Batch No/production date:** on the product.  
**Usage period:** 3 years

**VÝROBCE / PRODUCER**

mdh sp. z o.o.  
 ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24  
 90-349 Łódź, Polska

**DISTRIBUCE A SERVIS / DISTRIBUTION AND SERVIS**

**MEYRA ČR s. r. o.**  
 Hrusická 2538/5  
 141 00 Praha 4 – Spořilov  
 Tel.: +420 272 761 102  
 Email: meyra@meyra.cz